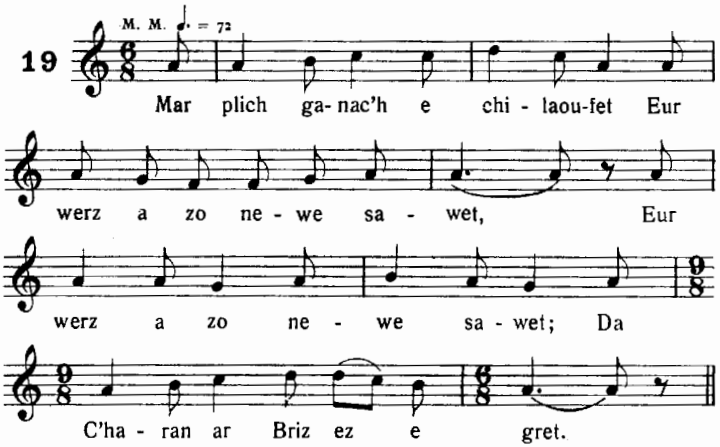
10

Garan ar Briz

(GARAN LE BRIS. — *Gwerziou* I, 96.)

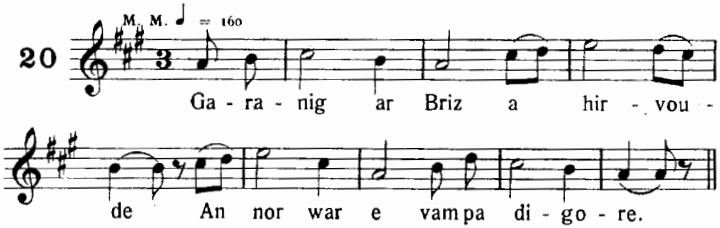
1. Version du Trégor.



TRADUCTION. — S'il vous plaît, vous écouterez — Une gwerz qui est nouvellement composée, — Une gwerz qui est nouvellement composée ; — C'est à Garan le Bris qu'elle est faite.

Eadem.

2. Autre Version du Trégor.



TRADUCTION. — Le petit Garan le Bris gémissait, — La porte sur sa mère quand il ouvrait [quand il ouvrait la porte de la maison où était sa mère].

Chanté par Maryvonne Nicol, Plouguiel.

N. B. – Maryvonne Nicole commençait sa chanson par le couplet qu'on vient de lire. Il correspond à peu près au 16e distique de la version Luzel.